

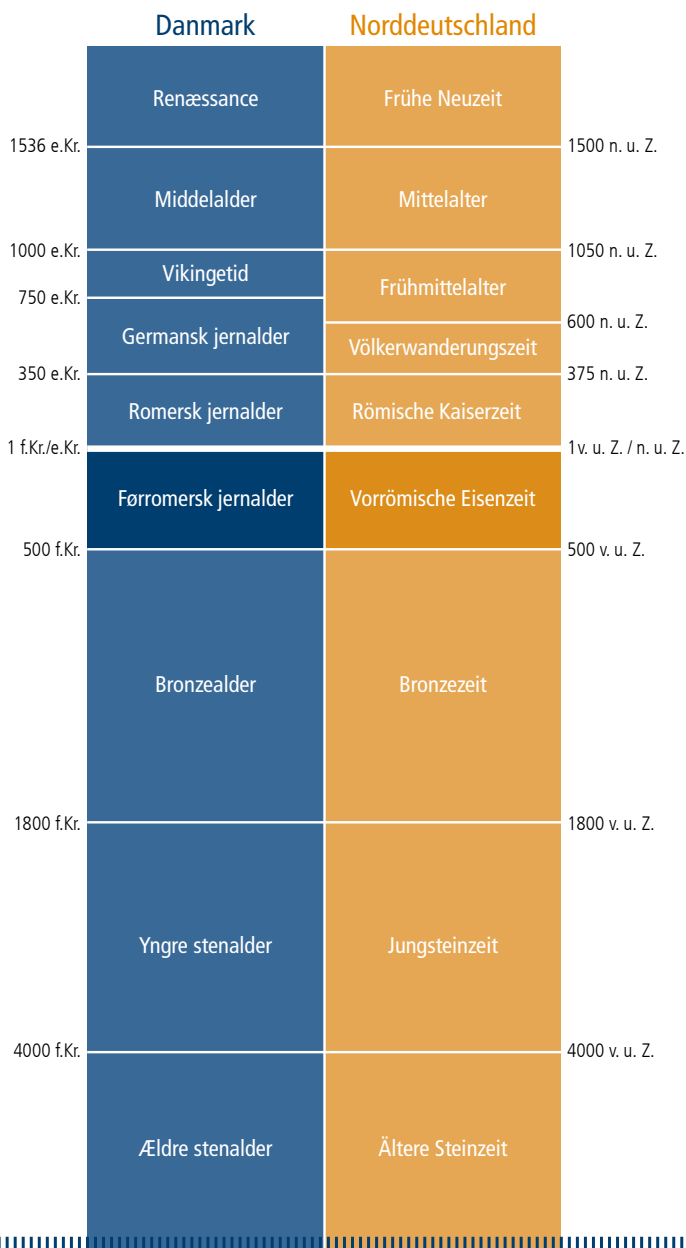


Kulturguide
til tuegravslokaliteter
i Danmark og Tyskland

Kulturführer

zu eisenzeitlichen Hügelgräberfeldern
in Dänemark und Deutschland





Velkommen / Willkommen

Vores kulturlandskab rummer fortællinger om fortiden og nutiden, nogle mere tydelige end andre. Denne kulturguide introducerer tuegravpladserne, hvor kvinder, mænd og børn blev kremeret og begravet side om side for 2500 år siden. De små tuegrave har været hårdt udsat for tidens tand, men vi præsenterer her nogle af de få gravpladser der stadigvæk er synlige i landskabet.

Vi håber at du vil tage kulturguiden i hånden og selv gå på oplevelse i vores fælles kulturarv i den dansk-tyske grænseregion.

God tur!

Unsere Kulturlandschaft birgt Geschichten aus Vergangenheit und Gegenwart, manche deutlicher sichtbar als andere. Dieser Kulturführer führt Sie zu den Hügelgräberfeldern, auf denen vor 2500 Jahren Frauen, Männer und Kinder verbrannt und nebeneinander bestattet wurden. Die kleinen Hügelgräber sind im Lauf der Zeit oft stark beschädigt worden, aber wir stellen hier einige der wenigen Grabstätten vor, die noch in der Landschaft sichtbar sind.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Kulturführer in der Hand unser gemeinsames Kulturerbe in der dänisch-deutschen Grenzregion für sich entdecken werden.

Gute Reise!



Tegning af begravelsessituation / Darstellung einer Bestattungssituation (Jette Jørgensen, Sydvestjyske Museer).

Fortidsminder lige uden for døren/ Bodendenkmäler vor der Haustür

Arkæologi er studiet af tidligere tiders menneskelige aktivitet, primært gennem studiet af menneskets omgivelser, materielle levn eller fortidsminder. De synlige fortidsminder ude i landskabet er en del af et levende kulturlandskab der er formet af menneskelig aktivitet igennem tusinder af år. Langt de fleste fortidsminder er i dag fredede, men de bliver beskyttet på forskellig vis nord og syd for den dansk-tyske grænse (se infoboks).

Kulturlandskabet rummer fortællinger om fortiden og nutiden, hvordan man har udnyttet landskabet igennem tiden og hvor og hvordan man har begravet sine døde. De fredede fortidsminder – hvor af de fleste er grave – er den bedste formidling af fortiden og appeller direkte til vore sanser og fantasi. Fortidsminder som jættestuerne fra bondestenalderen eller de store gravhøje fra bronzealderen markerer sig åbenlyst i landskabet, men denne guide vil introducere de mere undseelige tuegrave fra den tidligste jernalder. Med guiden i hånden kan du selv besøge de fascinerende fortidsminder i landskabet og forsøge at forestille dig hvordan her så ud for ca. 2 500 år siden!



Birkelev tuegravplads/Hügelgräberfeld Birkelev (Lisbeth Christensen, Museum Sønderjylland).

Die Archäologie beschäftigt sich mit dem Studium menschlicher Aktivitäten in früheren Zeiten. Vorrangig erforscht sie die menschliche Umwelt, Hinterlassenschaften in Form von (oft im Boden verborgenen) Artefakten oder die obertägig sichtbaren Vorzeitdenkmäler. Diese obertägigen Bodendenkmäler sind Teil einer lebendigen Kulturlandschaft, die über Tausende von Jahren durch menschliche Aktivitäten geformt wurde. Die meisten Vorzeitdenkmäler stehen heute unter Schutz, aber die Schutzmaßnahmen sind auf der dänischen und der deutschen Seite der Grenze unterschiedlich (siehe Infobox).

Die Kulturlandschaft erzählt von der Vorzeit und der heutigen Zeit, und unter anderem davon, wie man die Landschaft genutzt und die Toten bestattet hat. Die geschützten Denkmäler – bei denen es sich oft um Gräber handelt – sind deshalb gut geeignet, die Vorzeit zu vermitteln; sie sprechen unsere Vorstellungskraft und unsere Sinne direkt an. Steinzeitliche Dolmen oder auch Grabhügel der Bronzezeit sind heute noch deutlich in der Landschaft zu sehen; dieser Kulturführer jedoch wird sich hauptsächlich den eher unscheinbaren Urnengräberfeldern der frühesten Eisenzeit widmen. Die vorliegende Broschüre macht es möglich, diese faszinierenden Vorzeitdenkmäler auf eigene Faust zu erkunden. Machen Sie sich ein Bild davon, wie die Landschaft vor 2 500 Jahren aussah!



INFOBOKS

Fredede fortidsminder i Danmark

Den danske fredningshistorie går tilbage til dannelsen af oldsagskommission i 1807. Da kunne man nemlig se at fortidsminderne blev ødelagt i stigende grad i takt med at agerbruget blev mere effektivt. Fredningsansvaret overgik senere til Nationalmuseet, der i 1961 indførte en 100 m beskyttelseszone omkring de beskyttede fortidsminder, som skulle sikre fortidsmindernes sammenhæng med det omgivende landskab. I dag har Slots- og Kulturstyrelsen ansvar for de ca. 30 000 fredede fortidsminder i Danmark, mens selve tilsynet er uddelegeret til 10 danske museer.

<http://www.kulturarv.dk/fundogfortidsminder/>

Fredede fortidsminder i Slesvig-Holsten

Tyskland er delt op i en række delstater, der hver har deres egen lovgivning. Det første Denkmalschutzgesetz for Slesvig-Holsten trådte i kraft i 1958, men det har rødder tilbage i prøjsiske love fra 1794 og 1914, samt den lübeckske lov til Denkmal- und Naturschutz fra 1921. Der er i Slesvig-Holsten registreret mere end 60 000 arkæologiske lokaliteter, hvoraf ca. 5 000 står opført på en Denkmalliste og derved er fredede. Archäologisches Landesamt Schleswig-Holstein (ALSH) er ansvarlig for beskyttelse og pleje af de arkæologiske fortidsminder i Slesvig-Holsten.

https://www.schleswig-holstein.de/DE/Landesregierung/LD/Kulturdenkmale/ListeKulturdenkmale/_documents/ListeKulturdenkmale.html

INFOBOX

Denkmalschutz in Dänemark

Die Unterschutzstellung vorgeschichtlicher Denkmäler in Dänemark geht zurück bis ins Jahr 1807. Damals wurde eine Altertumskommission gegründet, nachdem dem fortschreitenden Ackerbau im Lande immer mehr Bodendenkmäler zum Opfer gefallen waren. Die Denkmalhoheit wurde später dem Nationalmuseum übertragen. 1961 wurde eine Pflugschutzzone von 100 m um Bodendenkmäler beschlossen, um deren Zerstörung zu verhindern. Der Schutz der rund 30 000 Denkmäler fällt heute in die Zuständigkeit der Slots- og Kulturstyrelsen, der höchsten Verwaltungsinstanz für Bodendenkmalpflege in Dänemark. Die Beaufsichtigung selbst obliegt zehn dänischen Museen, die über das Land verteilt sind.
<http://www.kulturarv.dk/fundogfortidsminder/>

Denkmalschutz in Schleswig-Holstein

Die deutschen Bundesländer haben jeweils eigene Denkmalschutzgesetze. In Schleswig-Holstein ist das erste Denkmalschutzgesetz seit 1954 in Kraft. Es hat jedoch seinen Ursprung in den preußischen Regelungen von 1794 und 1914, und auch Teile des Lübecker Denkmal- und Naturgesetzes von 1921 flossen mit ein. In Schleswig-Holstein gibt es mehr als 60 000 archäologische Stätten, von denen ca. 5 000 auf der Denkmalliste stehen. In Schleswig-Holstein ist das Archäologische Landesamt Schleswig-Holstein (ALSH) für die Pflege und Schutzmaßnahmen der Bodendenkmäler zuständig.

https://www.schleswig-holstein.de/DE/Landesregierung/LD/Kulturdenkmale/ListeKulturdenkmale/_documents/ListeKulturdenkmale.html

Den tidligste jernalder / Die früheste Eisenzeit

Efter bronzealderen følger jernalderen. Den tidligste del af jernalderen kalder vi førromersk jernalder og den varer fra omkring 500 f.Kr. til Kristi fødsel. Hvor man i bronzealderen fremstillede redskaber, smykker og våben af importeret bronze, begyndte man i jernalderen at udvinde jern herhjemme. Jern er langt bedre egnet til redskabs- og våbenfremstilling og kom derfor hurtigt til at afløse bronzen.

Jernalderfolkene levede af agerbrug og kvægavl. De boede på små, spredtliggende enkeltgårde af cirka samme størrelse. Der sker generelt ingen store forandringer i bebyggelse eller gravslik ved overgangen fra bronzealder til jernalder. En klar undtagelse er dog indførelse af tuegravpladserne omkring år 500 f.Kr.

Auf die Bronzezeit folgt nach der archäologischen Periodisierung die Eisenzeit. Deren frühester Abschnitt wird Vorrömische Eisenzeit genannt; er datiert ungefähr von 500 v. u. Z. bis zum Beginn unserer Zeitrechnung. Während man in der Bronzezeit Geräte, Schmuck und Waffen aus importierter Bronze herstellte, begann man in der Eisenzeit mit eigener Eisengewinnung. Eisen ist für die Geräte- und Waffenherstellung viel besser geeignet und wurde schnell zum bevorzugten Werkstoff.

Die Bevölkerung lebte von Ackerbau und Viehzucht, die Menschen siedelten auf kleinen Einzelgehöften. Prinzipiell gab es in der Übergangszeit zwischen Bronze- und Eisenzeit keine großen Veränderungen der Siedlungs- oder Bestattungsformen. Ein deutlicher Wandel trat aber um 500 v. u. Z. im Bestattungswesen ein, als man anfang, die Asche der Verstorbenen auf Urnengräberfeldern unter kleinen Hügeln zu bestatten.



Tuegravpladser / Hügelgräberfelder

Brandgrave var den dominerende begravelsesform i Sydjylland og Nordtyskland i førromersk jernalder for ca. 2 500 år siden. De døde blev kremeret under åben himmel og når ligbålet var afkølet blev de jordiske rester indsamlet. Knoglerne kunne lægges i en urne eller pakkes ind i et stykke stof eller skind. Stof og skind er dog let forgængelige materialer og er for længst rådnet bort.

På de danske gravpladser er gravene gerne dækket af en lille gravhøj, en såkaldt tue, der også har lagt navn til tuegravskikken. Tuen kan enten være bygget af sand eller sten. Nogle tuer er markeret af en ringgrøft med flere "afbrydelser" eller "indgange" til selve gravområdet. Gravpladserne tages i brug ved starten af jernalderen (ca. 500 f.Kr.) og forlades igen ca. 300 år senere.

In der vorrömischen Eisenzeit vor 2 500 Jahren waren im südlichen Teil Jütlands und in Norddeutschland Brandbestattungen vorherrschend. Die Toten wurden unter freiem Himmel verbrannt, und sobald der Scheiterhaufen abgekühlt war, wurden die Überreste eingesammelt. Die Knochenreste konnten in eine Urne gelegt oder in ein Stück Stoff oder Fell eingewickelt werden. Stoffe und Felle sind jedoch Materialien, die sich im Boden in der Regel nicht erhalten.

Auf dänischen Friedhöfen können die Urnen von einer Steinpackung umgeben sein, und oft ist die Urne von einem kleinen Hügel überdeckt. Der Hügel bestand entweder aus Sand oder Stein. Manche Hügel sind von einem Ringgraben markiert. Die Gräben sind aber nicht durchgängig, sondern immer an einer oder mehreren Stellen unterbrochen; diese Stellen werden als Eingänge zum Grab interpretiert. Diese Hügelgräberfelder wurden ab 500 v. u. Z. etwa 300 Jahre lang genutzt.



Udgravning af Hammelev tuegravplads / Ausgrabung des Hügelgräberfelds Hammelev (Museum Sønderjylland).



Udgravning af Billumvad tuegravplads/ Ausgrabung des Hügelgräberfelds Billumvad (ARK-VEST – Arkæologi i Vestjylland).

De tyske gravpladser er gerne i brug i en længere periode, fra slutningen af bronzealderen (ca. 1800 f.Kr.) og indtil migrationstiden (ca. 375 e.Kr.). De døde er primært begravet i urner uden en høj, men graven kan i stedet være dækket af en cirkulær stenlægning eller omgivet af en stenkreds. På nogle gravpladser finder vi dog regulære tuegrave med små høje omgivet af ringgrøfter.

Fælles for det danske og tyske materiale er at tuegravpladserne ofte anlægges med udgangspunkt i en ældre gravhøj. Et fænomen der formentlig skal ses i sammenhæng med en forfædrekult. Gravpladserne varierer i størrelse, men nogen rummer langt mere end 1000 begravelser. Analyser af de brændte ben viser, at både mænd, kvinder og et stort antal børn blev begravet her.

Die deutschen Gräberfelder sind wahrscheinlich über einen längeren Zeitraum in Gebrauch gewesen, vom Ende der Bronzezeit (ca. 1800 v. u. Z.) bis zur Völkerwanderungszeit (ca. 375 n. u. Z.). Die Überreste der Toten wurden meist in Urnen ohne Grabhügel beigesetzt, aber das Grab kann auch mit einem runden Pflaster bedeckt oder von einem Steinkreis umgeben sein. Auf einigen Friedhöfen finden wir jedoch regelmäßig verteilte Grabhügel, wobei die kleinen Hügel von Ringgräben umgeben sind.

Sowohl in Dänemark als auch in Deutschland liegen die Gräber auf größeren oder kleineren Gemeinschaftsfriedhöfen. Diese wurden oft in Bezug zu einem älteren Grabhügel angelegt, ein Phänomen, dass sehr wahrscheinlich mit einem Ahnenkult in Verbindung steht. Auf manchen Plätzen finden sich weit über 1000 Bestattungen. Leichenbrandanalysen zeigen, dass sowohl Männer als auch Frauen und Kinder hier bestattet wurden.



Et lille agerhøne-formet lerkar fra Årupgård/
Kleines Beigefäß in Form eines Rebhuhns aus
Årupgård (Erik Jørgensen, Museum Sønderjylland).



To dragtnåle med ringformede hoveder / Zwei Gewandnadeln mit ringförmigen Köpfen (Museum Sønderjylland).

Indholdet i gravene er sparsomt og giver indtryk af et samfund uden store statusforskelle. Det skal dog nok snarere ses som et udtryk for hvordan man opfattede livet efter døden. Kun 1/3 af de afdøde har fået gravgaver med. Dragtnåle og bæltespænder blev båret af både mænd og kvinder og er de mest almindelige typer af genstande i gravene. Der

kunne også komme et lille lerkar med i urnen. Dragtnåle og bæltespænder ændrer udseende i takt med at moden skifter og det kan arkæologer bruge til at datere gravpladserne ud fra.

Es gibt nur wenige Grabbeigaben, und diese vermitteln den Eindruck einer Gesellschaft ohne große Statusunterschiede. Hier spiegeln sich vermutlich auch Vorstellungen vom Leben nach dem Tod wider. Nur etwa ein Drittel der Bestattungen weist Beigaben auf. Dabei handelt es sich oft um Gewandnadeln und Gürtelschnallen, die von Männern wie Frauen getragen wurden. Manchmal wurde auch ein kleines Beigefäß in die Urne gelegt. Die Gewandnadeln und Gürtelschnallen folgten der Mode; somit änderten sich Form und Gestaltung im Lauf der Zeit. Archäologen können anhand dieser unterschiedlichen Formen die Grabplätze datieren.



Tegning af en kvinde med dragtnåle / Darstellung einer Frau mit Gewandnadeln (Museum Sønderjylland).



Oversigtskort af fundpladser / Übersichtskarte der Fundplätze

Fundpladser i Danmark / Fundplätze in Dänemark

Kelstrup Plantage	14
Birkelev Plantage	16
Årupgård	18
Mangenhøj	20

Fundpladser i Tyskland / Fundplätze in Deutschland

Schuby (Neukrug)	22
Bergenhusen / Brunsholm	24
Nindorf	26

Bemærkninger / Hinweis

Ophold på fundpladserne sker på eget ansvar og efter henhold til lokale retningslinjer. Vær obs på evt. brandfare.

Der Aufenthalt auf den Hügelgräberfeldern erfolgt auf eigene Gefahr. Bitte verhalten Sie sich verantwortungsbewusst, um zum Erhalt der archäologischen Stätten beizutragen. Beachten Sie mögliche Zutrittsbeschränkungen, etwa aufgrund von Waldbrandgefahrenstufen.

Kort/ Karte GIS afdeling/ Abteilung ZBSA 2022; sources:
Esri, HERE, Garmin, USGS, Intermap, INCREMENT P, NRCan,
Esri Japan, METI, Esri China (Hong Kong), Esri Korea, Esri
(Thailand), NGCC, (c) OpenStreetMap contributors, and the
GIS User Community

Fundpladser i Danmark / Fundplätze in Dänemark

Kelstrup Plantage

Kelstrup plantage ligger få kilometer nord for Kruså og breder sig på begge sider af Gejl Å. Plantagen er etableret ved tilplantning af landbrugsjord i perioden 1850–1950. Kelstrup plantage tjener i dag som et rekreativt område. En natursti forløber omkring Kelstrup Naturskole i den østlige del af plantagen. Derudover er der skovstier og en mountainbike rute, som kan benyttes. I den nordøstlige del af Kelstrup plantage ligger det tidligere moseområde Søndermosen. I den sydlige del af plantagen, umiddelbart syd for Gejl Å, ligger en tuegravplads fra førromersk jernalder (ca. 500–200 f.Kr.).

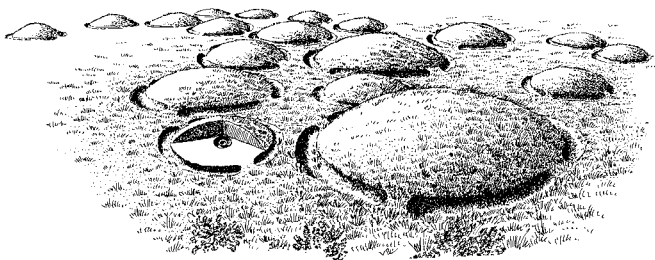
På tuegravpladsen ses i alt 56 velbevarede høje, som blev fredet i 1956. Højene er 30–130 cm høje og har en diameter på 3–7 m. En enkelt af højene er lidt større og har en diameter på 12 m. Der ses ringgrøfter omkring tre af tuegravene, men ingen af højene er blevet arkæologisk undersøgt.

Die Kelstrup Plantage befindet sich wenige Kilometer nördlich von Kruså an der deutsch-dänischen Grenze, zu beiden Seiten des Flüsschens Gejl Å. Das Waldgebiet entstand zwischen 1850–1950, als man ehemaligen Ackerboden mit Bäumen bepflanzte. Heute ist die Plantage ein Naherholungsgebiet. Im östlichen Teil liegt Kelstrup Naturskole; dort befindet sich ein Naturlehrpfad. Darüber hinaus gibt es mehrere Waldwege und einen Mountainbike-Trail. Im nordöstlichen Teil der Plantage liegt das frühere Moorgebiet Søndermosen. Im Südteil, südlich von Gejl Å, liegt ein Hügelgräberfeld der Vorrömischen Eisenzeit (ca. 500–200 v. u. Z.).



Foto fra plantagen / Foto aus der Plantage (Tenna R. Kristensen, Museum Sønderjylland).

Auf dem Hügelgräberfeld befinden sich insgesamt 56 gut erhaltene Hügel, die 1956 unter Schutz gestellt wurden. Sie sind zwischen 30 und 130 cm hoch, mit Durchmessern von 3–7 m. Ein einzelner Hügel ist etwas groer: Er hat einen Durchmesser von etwa 12 m. Um drei Hügel herum sind Ringgräben zu erkennen. Dieses Hügelgräberfeld wurde bislang nicht archäologisch untersucht.



Rekonstruktionstegning af tuegravpladsen / Rekonstruktionszeichnung des Hgelgrberfeldes (Jürgen Andersen, Museum Sønderjylland).

Kørselsvejledning / Anfahrt

Google Maps koordinater / Koordinaten: 54.873779, 9.432023

Kr ad hovedvej 170 / Aabenraaavej og drej mod st ad Stokkebrovej ved restauranten. Flg vejen 1,3 km og benyt p-plads p hjre side ved Tuegravsvej. G derefter 500 m sydp ad en skovvej og fortst videre mod sydvest i ca. 700 m ad en anden skovvej.

Fahren Sie auf der Hauptstraße 170 / Aabenraaavej Richtung Norden und biegen Sie beim Restaurant rechts ab auf den Stokkebrovej. Folgen Sie der Strae fr ca. 1,3 km und nutzen Sie den Parkplatz auf der rechten Seite am Tuegravsvej. Gehen Sie zu Fu weiter auf einem Waldweg 500 m Richtung Sden und dann wieder etwa 700 m Richtung Sdwesten.



Birkelev Plantage

Birkelev-Sønderhede plantage ligger på et tidligere hedeareal ca. 6 km øst for Brøns. Plantagen er på ca. 114 ha, heraf er 107 ha tilplantet. Omkring 1912–13 fik man et firma fra Slesvig til at damppløje en del af arealet, og den første beplantning blev foretaget i 1916 af krigsfanger fra lejren i Ullemølle. Plantagen blev yderligere tilplantet efter genforeningen i årene 1920–1928 og igen i 1958.

Lige nord for Birkelev plantage ligger en større gravhøj fra bronzealderen og 30 synlige småhøje, der blev fredet i 1923. Den store høj er 1,5 cm høj og måler 15 m i diameter. De små høje repræsenterer en tuegravplads fra jernalderen (500–200 f.Kr.). Tuegravene er 15–150 cm høje og har en diameter på 3–10 m. Gravpladsen er anlagt med udgangspunkt i den store bronzealderhøj, men ingen af højene er blevet arkæologisk undersøgt.

I plantagen umiddelbart syd for tuegravpladsen er der konstateret spor efter såkaldte "celtic fields". Det er et gammelt marksystem hvor mindre, firkantede jordstykker er omgivet af lave volde. Voldene har markeret ejendomsforhold, men har også samtidigt forhindret sandfygning. Nogle af disse celtic fields kan dateres tilbage til overgangen mellem bronzealder og jernalder, dvs. omkring 500 f.Kr. Markerne ved Birkelev er endnu udaterede, men stammer formodentlig fra tiden omkring Kristi Fødsel.

Die Plantage Birkelev-Sønderhede befindet sich in einem ehemaligen Heidegebiet ca. 6 km östlich des kleinen Örtchens Brøns. Sie ist etwa 114 Hektar groß, davon sind 107 Hektar bepflanzt. Um 1912/13 wurde das Gelände von einer Firma aus Schleswig mit einem Dampfpflug bearbeitet, und die ersten Baumpflanzungen wurden 1916 von Kriegsgefangenen aus



Foto af tuegravpladsen / Foto des Gräberfeldes (Lisbeth Christensen, Museum Sønderjylland).

dem Lager Ullemølle durchgeführt. 1920–1928 und 1958 wurden weitere Flächen bepflanzt.

Unmittelbar nördlich der Plantage liegen ein größerer bronzezeitlicher Grabhügel und 30 sichtbare kleine Hügel, die 1923 unter Schutz gestellt wurden. Der große Hügel ist 1,5 m hoch und hat einen Durchmesser von 15 m. Bei den kleineren Hügeln handelt es sich um ein Hügelgräberfeld der Eisenzeit (500–200 v. u. Z.). Sie sind zwischen 15 und 150 cm hoch, mit Durchmessern zwischen 3 und 10 m. Dieser Bestattungsplatz bezieht sich in seiner Anlage auf den großen Hügel der Bronzezeit. Keiner der Grabhügel wurde bisher archäologisch untersucht.

Unmittelbar südlich des Gräberfeldes wurden sogenannte „celtic fields“ nachgewiesen. Dabei handelt es sich um ein altes Feldflursystem, das aus kleineren, viereckigen Ackerteilen besteht, die jeweils von einem niedrigen Wall eingegrenzt waren. Die Wälle markierten Eigentum, verhinderten aber gleichzeitig auch den Sandflug. Einige „celtic fields“ lassen sich bis in die Übergangszeit zwischen Bronze- und Eisenzeit datieren, also um ca. 500 v. u. Z. Das Feldsystem bei Birkelev ist noch undatiert, stammt aber vermutlich aus der Zeit um Christi Geburt.

Kørselsvejledning / Anfahrt

Google Maps koordinater / Koordinaten: 55.195870, 8.804885

I Brøns (Ribe-Tøndervejen) køres østpå ad Tingvej 7 / Frifeltvej mod Frifelt. Umiddelbart efter landsbyen Normsted drejes til højre ad en grusvej, som følges ca. 2 km. Vejen ender ved en parkeringsplads, lige foran tuegrav-pladsen.

Fahren Sie von Brøns aus Richtung Osten auf dem Tingvej 7 / Frifeltvej. Kurz hinter der Ortschaft Normsted biegen Sie rechts auf einen Schotterweg ab und folgen diesem ca. 2 km. Der Weg endet auf dem Parkplatz, genau vor dem Hügelgräberfeld.



Årupgård

En af Danmarks bedst kendte tuegravpladser findes ved Årupgård mellem Ribe og Gram. Tæt ved en større gravhøj fra bronzealderen har her ligget omkring 1 500 tuegrave fra førromersk jernalder (500–200 f.Kr.). Tuegravpladsen har været kendt siden 1890'erne og blev i 1970–1972 udgravet af Haderslev Museum. I udgravningen blev der fundet et stort antal tuegrave med en diameter på 1–12 meter. Mange grave havde bevarede ringgrøfter med 2–7 indgange ind til det indre højareal. Helt exceptionelt var de bedst bevarede tuer omgivet af små stengærder eller pæleforløb. Årupgård tolkes som en fællesgravplads, hvor folk fra flere mindre bebyggelser har begravet deres døde gennem 300 år.

Størstedelen af gravpladsen ligger i opdyrket mark hvor de små gravhøje i dag er helt forsvundet, men i en mindre fredet del kan der stadig ses nogle bevarede tuegrave. Fundene fra Årupgård opbevares hos Museum Sønderjylland, Arkæologi Haderslev.



Dronebillede af Årupgård hvor de røde cirkler markerer de enkelte tuegrave/Drohnfoto vom Hügelgräberfeld Årupgård. Die roten Kreise markieren einzelne Hügelgräber (Anna E. Poulsen, Museum Sønderjylland).

Eines der bekanntesten Hügelgräberfelder in Dänemark ist Årupgård zwischen Ribe und Gram. In der Nähe eines größeren bronzezeitlichen Hügels wurden ca. 1 500 Hügelgräber aus der vorrömischen Eisenzeit (500–200 v. u. Z.) gefunden. Der Platz ist seit den 1890ern bekannt und wurde 1970–1972 vom Archäologischen Museum in Haderslev untersucht. Bei der

Udgravningssituationen i 1970'erne / Ausgrabungsfoto aus den 1970er Jahren (Erik Jørgensen, Museum Sønderjylland).



Ausgrabung wurden zahlreiche Hügelgräber mit einem Durchmesser zwischen 1 bis 12 m gefunden. Viele Gräber wiesen erhaltene Ringgräben mit zwei bis sieben „Eingängen“ zum Grabzentrum auf. Die am besten erhaltenen Grabhügel waren von kleinen Steinsetzungen oder Pfahlkonstruktionen umgeben. Årupgård wird als Gemeinschaftsgräberfeld angesehen, wo die Bevölkerung der umliegenden Siedlungen über 300 Jahre ihre Toten bestattete.

Der größte Teil des Gräberfeldes liegt im Acker, wo die kleinen Grabhügel inzwischen vollständig verschwunden sind, aber in einem kleineren, unter Schutz stehenden Teil sind noch einige erhaltene Hügelgräber zu sehen. Die Funde aus den Gräbern befinden sich im Museum Sønderjylland, Arkæologi Haderslev.

Kørselsvejledning / Anfahrt

Google Maps koordinater / Koordinaten: 55.300377, 8.936054

Kør ad A24/Ribe Landevej. Drej mod nord ved Årupvej og parker efter 300 m ved en grusvej på højre hånd. Gå langs læhegnet omkring 700 m og drej til venstre og gå langs marken omkring 320 m.

Fahren Sie auf der A24/Ribe Landevej und biegen Sie am Årupvej nach Norden ab. Nach 300 m parken Sie an einem Schotterweg auf der rechten Seite. Dann gehen Sie etwa 700 m längs der Hecke und dann nach links etwa 320 m am Feld entlang.



Mangehøje

Mangehøje ligger ved Lunde, 19 km nord for Varde. Her er registreret i alt 29 gravhøje. Fem af gravhøjene er store rundhøje fra bondestenalderen eller bronzalderen. De store gravhøje er 1–3 m høje og har en diameter på 13–23 m. Nationalmuseet undersøgte to af disse høje i 1901 og fandt en kvindegrav med 600 ravperler fra bondestenalderen (ca. 2800–2400 f.Kr.).

Imellem de store høje ligger 24 små tuegrave fra førromersk jernalder (ca. 500–200 f.Kr.). Tuegravene er 20–40 cm høje og måler 3–13 m i diameter. Der er fundet ringgrøfter omkring halvdelen af tuegravene og grøfterne kan stadig ses som en fordybning der omkredser tuerne. Det er jorden fra ringgrøfterne der blev brugt til at opbygge den lave gravhøj. I centrum af tuegraven befinder sig en urne med brændte ben.

Nationalmuseet undersøgte 14 af de 24 tuegrave i 1901. I den forbindelse fandt man en hel urne, samt en del skår og brændte ben fra de andre tuegrave. Fundene opbevares i dag på Nationalmuseet.

Hedestykket ved Mangehøje blev frivilligt fredet allerede i 1924. En lokal lærer overtalte gårdejer Thomas Jensen, der ejede det uopdyrkede stykke hede, til at frede arealet. Nationalmuseet betalte Thomas Jensen 500 kr. for fredningen, hvilket i dag ville svare til ca. 15 000 kr. Det er denne tidlige fredning vi kan takke for at gravhøjene og nogle af ringgrøfterne stadigvæk er bevarede og synlige i dag.

Mangehøje liegt bei Lunde, 19 km nördlich von Varde, im südwestlichen Teil Dänemarks. Hier sind insgesamt 29 Grabhügel bekannt. Fünf davon sind große Rundhügel aus der Stein- oder Bronzezeit. Diese großen Hügel sind 1–3 m hoch und haben einen Durchmesser von 13–23 m. 1901 wurden zwei dieser Hügel vom Nationalmuseum Kopenhagen untersucht. Dabei wurde ein Frauengrab mit 600 Bernsteinperlen aus der Jungsteinzeit (ca. 2800–2400 v. u. Z.) entdeckt.



Mangehøje ved Lunde, set på højdemodellen / Mangehøje bei Lunde im Geländemodell (ARK-VEST – Arkæologi i Vestjylland).

Urne fundet af Nationalmuseet i 1901 / Urne, die bei der Ausgrabung durch das Nationalmuseum 1901 entdeckt wurde (ARKVEST – Arkæologi i Vestjylland).



Zwischen den großen Hügeln liegen 24 kleine Hügelgräber der Vorrömischen Eisenzeit (ca. 500–200 v. u. Z.).

Die kleinen Hügel sind zwischen 20–40 cm hoch und haben einen Durchmesser von 3–13 m. Die Hälfte der Gräber ist von Ringgräben umgeben, die heute noch als leichte Vertiefungen sichtbar sind. Der kleine Grabhügel wurde jeweils aus dem Erdreich des Gräbchens aufgeschüttet. In der Mitte des Grabes befindet sich eine Urne mit Leichenbrand.

1901 wurden 14 dieser Gräber durch das Nationalmuseum Kopenhagen untersucht. Damals fand man eine vollständige Urne, einige Keramikscherben und Leichenbrand aus anderen Gräbern. Diese Funde befinden sich heute im Nationalmuseum.

Das Heidegebiet bei Mangehøje wurde schon 1924 freiwillig unter Schutz gestellt. Ein Lehrer vor Ort überredete den damaligen Besitzer Thomas Jensen dazu, das Nationalmuseum zahlte ihm 500 Kronen – was heute 15 000 Kronen entspräche –, und dank dieser frühen Unterschutzstellung sind die Grabhügel und einige der Ringgräben noch heute für Besucher sichtbar.

Kørselsvejledning / Anfahrt

Google Maps koordinater / Koordinaten: 55.776452, 8.382798

Følg Tarpvej i nordlig retning ud af Lunde, drej til højre af Kvongvej når vejen ender i et T-kryds. Følg vejen mod øst ca. 800 m og benyt parkeringspladsen til højre for vejen. Fortsæt til fods og følg den afmærkede sti mod syd.

Fahren Sie von Lunde aus auf dem Tarpvej in nördliche Richtung und biegen Sie nach etwa 2 km rechts ab auf den Kvongvej. Folgen Sie der Straße etwa 800 m nach Osten und nutzen Sie den Parkplatz rechts der Straße. Weiter geht es zu Fuß: Folgen Sie dem ausgeschilderten Weg in Richtung Süden.



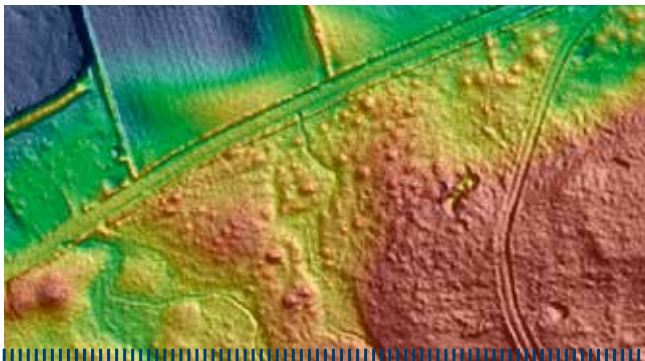
Fundpladser i Tyskland / Fundplätze in Deutschland

Schuby (Neukrug)

I et lille, fredet skovstykke, ca. 1,5 km nordøst for Schuby ved Slesvig, ligger en større gruppe gravhøje. Højgruppen består af 81 små gravhøje med en diameter på 5–16 m og en højde på 20–90 cm. Højene er bygget af sand og enkelte af dem har været omgivet af en stenkreds. Flere af højene viser ældre spor efter gravrøveri i form af nedgravninger i midten af højen.

En lokal landmand havde allerede i 1920 fundet flere urner på marken. To af de mindre høje blev undersøgt i 1985–1986, og i 2013 udgravede ALSH området umiddelbart nord for højgruppen. Gravpladsen og højgruppen omkring Neukruger Weg har engang udgjort én stor gravplads. 54 af gravene er fra førromersk jernalder (3.–1. årh. f.Kr.). Det er forskellige typer brandgrave hvor de kremerede ben kan være sat ned med eller uden en urne. Nogle af brandgravene er omgivet af en stenpakning. Gravudstyret bestod af glittesten, armringe, fibler og bælteudstyr. Flertallet af de i alt 374 grave stammer dog fra 4.–5. årh. e.Kr., hvor man er vendt tilbage til den gamle jernaldergravplads.

In einem kleinen geschützten Wald ca. 1,5 km nordöstlich von Schuby befindet sich eine größere Gruppe Hügelgräber. Es sind insgesamt 81 kleinere Hügel mit Durchmessern von 5–16 m; die Höhen liegen zwischen 20–90 cm. Die Hügel sind aus Sand aufgeschüttet, und einzelne hatten ursprünglich einen Steinkreis am Hügel Fuß. Manche zeigen Raubgrabungslöcher aus älteren Zeiten in Form von mittigen Eingrabungen.



Digital højdemodel over gruppen af grave ved Schuby. De røde cirkler markerer de enkelte tuegrave / Digitales Geländemodell der Gräbergruppe bei Schuby. Die roten Kreise markieren einzelne Hügelgräber (Ringo Kloss, Archäologisches Landesamt Schleswig-Holstein, ©GeoBasis-DE/LVermGeo SH, www.LVermGeoSH.schleswig-holstein.de).



Urnegrav med stensætning / Urnengrab mit Steinpackung (Archäologisches Landesamt Schleswig-Holstein).

Ein örtlicher Bauer fand schon 1920 mehrere Urnen auf dem Feld. Zwei der kleineren Hügel wurden in den Jahren 1985 und 1986 untersucht. 2013 erforschte das Archäologische Landesamt (ALSH) den Bereich unmittelbar nördlich der Hügelgruppe. Dieses Areal und die Hügelgruppe am Neukruger Weg waren einst ein zusammenhängender Bestattungsplatz. 54 der Gräber datieren in die vorrömische Eisenzeit (3.–1. Jh. v. u. Z.). Mehrere Arten von Brandgräbern wurden dokumentiert; die eingäscherten Überreste sind dabei mit oder ohne Urne beigesetzt worden. Einige Gräber sind von einer Steinpackung umgeben. Grabbeigaben waren z.B. Glättsteine, Armreifen, Gewandnadeln und Gürtelzubehör. Die meisten der insgesamt 374 Gräber sind allerdings deutlich jünger; sie datieren in die Zeit des 4.–5. Jh. n. u. Z., in der man den alten eisenzeitlichen Grabplatz erneut genutzt hat.

Kørselsvejledning / Anfahrt

Google Maps koordinater / Koordinaten: 54.523629, 9.505907

Kør ad hovedvej B201 / Schleswiger Strasse vest for Schleswig, drej mod syd ad Röschackerring og hold til venstre. Drej til venstre af Neukrug og drej derefter mod højre ad Neukruger Weg og følg vejen ca. 500 m. Gravpladsen ligger i skovstykket til venstre for vejen.

Fahren Sie auf der B201 / Schleswiger Straße westlich von Schleswig, biegen Sie auf den Röschackerring nach Süden ab und halten Sie sich links. Dann biegen Sie links nach Neukrug ab, danach rechts in den Neukruger Weg; folgen Sie dem Straßenverlauf für etwa 500 m. Die Grabstätte befindet sich in dem bewaldeten Gebiet links der Straße.



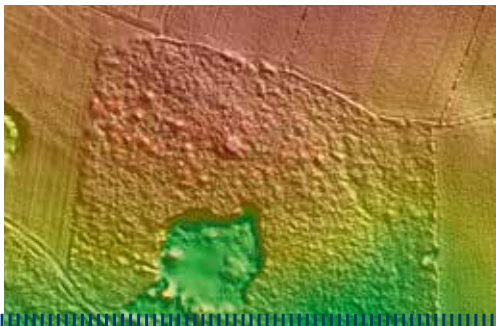
Bergenhusen/ Brunsholm

Brunsholm ligger ca. 30 km sydvest for Slesvig. Her er der mulighed for at besøge en højgruppe på 38 gravhøje i et lille fredet skovstykke. Skoven hedder "Vossbarg", hvilket på plattysk betyder "rævebjerg", og det må formodes at der førhen har ligget mange rævegrave på højedraget. Gravhøjene stammer formentlig fra romersk jernalder (1.–4. årh. e.Kr.) eller den tidlige vikingetid (8.–10. årh. e.Kr.). Fordi ingen af gravhøjene er blevet undersøgt kan det dog ikke udelukkes at der også er begravelser fra førromersk jernalder. Fund fra andre nordtyske gravpladser viser, at pladserne har en lang brugstid.



Luftfoto og højdemodel af gravpladsen ved Brunsholm hvor de røde cirkler markerer de enkelte tuegrave/Luftbild und digitales Geländemodell vom Gräberfeld Brunsholm.

Die roten Kreise markieren einzelne Hügelgräber (Ringo Kloss, ©ALSH, ©GeoBasis-DE/LVermGeo SH, www.LVermGeoSH.schleswig-holstein.de).



Gravpladsen rummer muligvis syv mindre højgrupper med 1–13 grave i hver. Grupperne tolkes som familie- eller slægtsgrupper med både mænd, kvinder og børn. Hver familie har haft deres eget område inden for gravpladsen, ligesom vi kender det fra familiegravsteder i dag.

Brunsholm liegt ungefähr 30 km südwestlich von Schleswig nahe Bergenhusen. Hier befindet sich eine Gruppe von 38 Grabhügeln in einem Waldstück mit dem Namen „Vossbarg“, der niederdeutsche Name für Fuchsberg. Vielleicht befanden sich auf dem Höhenzug früher viele Fuchsbaue. Die Hügel stammen vermutlich aus der Römischen Kaiserzeit (1.–4. Jh.) oder der frühen Wikingerzeit (8.–10. Jh.). Da sie bislang nicht untersucht wurden, ist aber nicht auszuschließen, dass es hier auch Bestattungen aus der vorrömischen Eisenzeit gibt. Andere norddeutsche Fundplätze dieser Art wurden oft über einen längeren Zeitraum genutzt. Auf dem Bestattungsort zeichnen sich sieben kleinere Gruppen ab, mit jeweils 1–13 Gräbern. Man interpretiert sie als Familiengruppen, wo Männer, Frauen und Kinder zusammen bestattet wurden. Jede Familie hatte ihren eigenen Bereich innerhalb des Gräberfeldes, so wie wir es heute ebenfalls von Familiengrabstätten kennen.

Kørselsvejledning / Anfahrt

Google Maps koordinater / Koordinaten: 54.375499, 9.291397

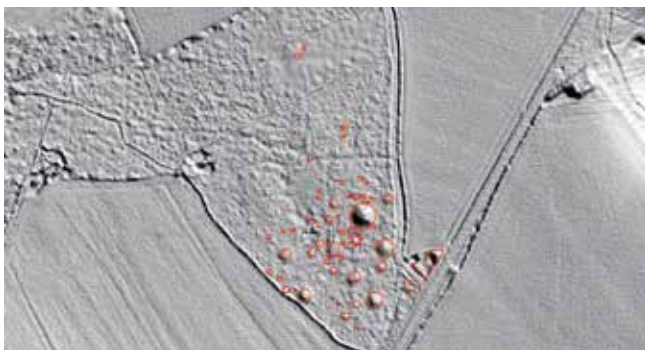
Følg Hersbarg i sydlig retning ud af Bergenhusen og fortsæt ca. 1,5 km mod vest ad først Süderfeldsweg og sidenhen Waldweg. Gravpladsen ligger i skovstykket til højre for vejen.

Folgen Sie der Straße Hersbarg südlich aus Bergenhusen heraus und fahren Sie ca. 1,5 km westlich zunächst den Süderfeldsweg und dann den Waldweg entlang. Die Grabstätte befindet sich im Wald rechts des Weges.



Nindorf

Nindorf ligger midt i Holsten, ca. 20–25 km fra både Rendsborg, Neumünster og Itzehoe. I den sydvestlige del af Nindorf kommune kan man besøge en af de få bevarede gravpladser med kontinuitet fra yngre bronzealder til tidlig jernalder (700–300 f.Kr.). Gravpladsen ligger på et lille plateau i et fredet skovstykke. En ældre gravhøj fra bronzealderen (ca. 1400 f.Kr.) med en diameter på 22 m og en højde på 2,7 m, danner udgangspunktet for den yngre gravplads. Rundt om den store gravhøj ses 9 mellemstore og 15 små gravhøje, samt mindst 21 stenlægninger, der alle markerer urnegrave. Ingen af højene eller stenlægningerne er undersøgt. Gamle indberetninger fra lokale bønder vidner om, at der har ligget yderligere to grupper af grave på markerne nordøst og sydvest for skovstykket. I dag er kun den del af gravpladsen der ligger i det fredede skovstykke bevaret. Gravpladsens opbygning minder om andre kendte urnegravpladser fra Holsten, hvor grupperne af grave tolkes som familie- eller slægtsgravpladser.



Luftfoto og højdemodel af gravpladsen ved Nindorf hvor de røde cirkler markerer de enkelte tuegrave /Luftbild und Geländemodell vom Gräberfeld Nindorf. Die roten Kreise markieren einzelne Hügelgräber (Ringo Kloss, ©ALSH, ©GeoBasis-DE/LVermGeo SH, www.LVermGeoSH.schleswig-holstein.de).

Nindorf liegt mitten in Schleswig-Holstein, etwa 20–25 km von Rendsburg, Neumünster und Itzehoe. Im südwestlichen Teil der Gemeinde Nindorf liegt einer der wenigen gut erhaltenen Bestattungsplätze der Gegend, die durchgängig von der jüngeren Bronzezeit bis in die frühe Eisenzeit belegt wurden (700–300 v. u. Z.). Der Bestattungsplatz befindet sich auf einer kleinen Anhöhe in einem Waldstück. Ein älterer Grabhügel aus der Bronzezeit (ca. 1400 v. u. Z.) bildet auch hier den Ausgangspunkt des Gräberfeldes. Er ist 2,7 m hoch und hat einen Durchmesser von 22 m. Um den Hügel herum befinden sich 9 mittelgroße und 15 kleine Grabhügel, dazu 21 Steinlegungen, die jeweils Urnengräber markieren. Bisher wurde keines der Gräber untersucht. Alte Berichte von örtlichen Bauern bezeugen, dass es einst noch zwei weitere Gruppen von Gräbern gegeben hat, nordöstlich und südwestlich des heutigen Waldes. Heute ist lediglich der Teil im Waldstück erhalten. Aufbau und Aussehen des Bestattungsplatzes erinnern an andere bekannte Fundstellen dieser Art in Schleswig-Holstein. Man interpretiert die verschiedenen Grabgruppierungen als Familiengrabplätze.

Kørselsvejledning / Anfahrt

Google Maps koordinater / Koordinaten: 54.112534, 9.692274

Følg B77 i sydlig retning ud ad Remmels og drej kort efter til venstre og følg Dorfstrasse i 1,9 km. Drej til venstre ad Kielerstrasse / Nindorferstrasse og følg vejen i 1,8 km. Gravpladsen ligger i skovstykket til venstre for vejen og der er skovstier der kan benyttes.

Folgen Sie der B77 aus Remmels heraus in südlicher Richtung, biegen Sie kurz darauf links ab und folgen Sie der Dorfstraße für 1,9 km. Biegen Sie links in die Kielerstraße / Nindorferstraße ein und folgen Sie dem Straßenverlauf für 1,8 km. Die Grabstätte befindet sich im Waldgebiet links der Straße, und es gibt Waldwege, die benutzt werden können.



Bidragydere/Mitwirkende

Kulturguiden er produceret af det dansk-tyske netværksprojekt "URNFIELD – Tuegravsfænomenet i Danmark og Nordtyskland", med bidrag fra ARKVEST – Arkæologi Vestjylland og Archäologisches Landesamt Schleswig-Holstein.

URNFIELD projektet er finansieret af Interreg Deutschland-Danmark med midler fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling.

Der Kulturführer wurde vom dänisch-deutschen Netzwerkprojekt „URNFIELD – Das Flachhügelgräber-Phänomen in Dänemark und Norddeutschland“ erstellt, mit Beiträgen des Archäologischen Landesamts Schleswig-Holstein und von ARKVEST – Arkæologi Vestjylland.

Das Projekt wird gefördert durch Interreg Deutschland-Danmark mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

Leadpartner

Zentrum für Skandinavische und Baltische Archäologie (ZBSA)
Landesmuseen Schleswig-Holstein Schloss Gottorf
D-24837 Schleswig, <https://zbsa.eu/>
Kontakt Helene Agerskov Rose: helene.rose@zbsa.eu

Projektpartner

Museum Sønderjylland – Arkæologi Haderslev
DK-5100 Haderslev, <https://msj.dk/>
Kontakt Lisbeth Christensen: lich@msj.dk

Texte: Lisbeth Christensen, Lilian Matthes, Museum Sønderjylland

Redaktion: Helene Agerskov Rose, Gundula Lidke, ZBSA

Grafik/Layout: Cornelia Lux-Kannenberg, Landesmuseen S-H